

518 der Beilagen zu den stenographischen Protokollen des Nationalrates X. GP.**1. 10. 1964****Regierungsvorlage**

(Übersetzung)

**DECLARATION ON THE PROVISIONAL
ACCESSION OF ICELAND TO THE
GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS
AND TRADE.**

The Government of Iceland and the other governments on behalf of which this Declaration has been accepted (the latter governments being hereinafter referred to as the "participating governments"),

CONSIDERING that the Government of Iceland on 11 December 1963 made a formal request to accede to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the "General Agreement"), and that the Government of Iceland will be prepared to conduct the negotiations with contracting parties which it is considered should precede accession under Article XXXIII in the course of the forthcoming Trade Negotiations,

CONSIDERING that, pending accession under Article XXXIII, Iceland is prepared to accept the obligations of the General Agreement,

CONSIDERING the desirability of basing the trade relations of Iceland with contracting parties upon the General Agreement as soon as possible, and consequently the desirability of providing for the provisional accession of Iceland to the General Agreement as a step towards its accession pursuant to Article XXXIII,

1. DECLARE that, pending the accession of Iceland to the General Agreement under the provisions of Article XXXIII, which will be subject to the satisfactory conclusion of negotiations on customs tariffs or their equivalent, in accordance with rules and procedures to be adopted by the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement (hereinafter referred to as the "CONTRACTING PARTIES") for this purpose, the commercial relations between the participating governments and Iceland shall be based upon the General Agreement, subject to the following conditions:

DEKLARATION ÜBER DEN VORLÄUFIGEN BEITRITT ISLANDS ZUM ALLGEMEINEN ZOLL- UND HANDELSABKOMMEN.

IN DER ERWAGUNG, daß die Regierung Islands am 11. Dezember 1963 ein formelles Ansuchen um Beitritt zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (im folgenden als „Allgemeines Abkommen“ bezeichnet) gestellt hat und daß die Regierung Islands bereit ist, im Rahmen der bevorstehenden Handelsverhandlungen jene Zolltarifverhandlungen zu führen, die einem Beitritt nach Artikel XXXIII vorauszugehen haben;

IN DER ERWAGUNG, daß Island, solange der Beitritt nach Artikel XXXIII in Schweben ist, bereit ist, die Verpflichtungen aus dem Allgemeinen Abkommen zu übernehmen;

IN DER ERWAGUNG, daß es wünschenswert erscheint, daß die Handelsbeziehungen zwischen Island und Vertragsstaaten so bald wie möglich auf dem Allgemeinen Abkommen basieren und daher für den vorläufigen Beitritt Islands zum Allgemeinen Abkommen als einen weiteren Schritt zum Beitritt nach Artikel XXXIII Vorsorge zu treffen;

1. ERKLÄREN die Regierung Islands und die anderen Regierungen, seitens derer diese Deklaration angenommen wird (im folgenden als „teilnehmende Regierungen“ bezeichnet), daß, solange der Beitritt Islands zum Allgemeinen Abkommen nach den Bestimmungen des Artikels XXXIII, der vom befriedigenden Abschluß von Zolltarifverhandlungen oder Verhandlungen über gleichwertige Handelshemmnisse, für die Verfahrensregeln seitens der VERTRAGSSTAATEN festzulegen sein werden, abhängig sein wird, in Schweben ist, die Handelsbeziehungen zwischen den teilnehmenden Regierungen und Island auf dem Allgemeinen Abkommen basieren werden, und zwar nach Maßgabe der nachstehenden Bedingungen:

- | | |
|---|---|
| <p>(a) the Government of Iceland shall apply provisionally and subject to the provisions of this Declaration (i) Parts I and III of the General Agreement, and (ii) Part II of the General Agreement to the fullest extent not inconsistent with its legislation existing on the date of this Declaration; the obligations incorporated in paragraph 1 of Article I of the General Agreement by reference to Article III thereof and those incorporated in paragraph 2 (b) of Article II by reference to Article VI shall be considered as falling within Part II of the General Agreement for the purpose of this paragraph;</p> <p>(b) while Iceland under the most-favoured-nation provisions of Article I of the General Agreement will receive the benefit of the concessions contained in the schedules annexed to the General Agreement, it shall not have any direct rights with respect to those concessions either under the provisions of Article II or under the provisions of any other Article of the General Agreement;</p> <p>(c) in each case in which paragraph 6 of Article V, sub-paragraph 4 (d) of Article VII, and sub-paragraph 3 (c) of Article X of the General Agreement, refer to the date of that Agreement, the applicable date in respect of Iceland shall be the date of this Declaration;</p> <p>(d) the provisions of the General Agreement to be applied by Iceland shall be those contained in the text annexed to the Final Act of the second session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment as rectified, amended, supplemented, or otherwise modified by such instruments as may have become effective by the date of this Declaration.</p> | <p>(a) Die Regierung Islands wendet vorläufig und vorbehaltlich der Bestimmungen dieser Deklaration (i) die Teile I und III des Allgemeinen Abkommens und (ii) Teil II des Allgemeinen Abkommens im gesamten Ausmaß, das mit den am Tage des Datums dieser Deklaration bestehenden Rechtsvorschriften Islands vereinbar ist, an; die Verpflichtungen, die in Artikel I Absatz 1 des Allgemeinen Abkommens gemäß einer Bezugnahme auf Artikel III enthalten sind, sowie die Verpflichtungen, die in Artikel II Absatz 2 lit. (b) gemäß einer Bezugnahme auf Artikel VI enthalten sind, werden für die Zwecke dieser Ziffer als zum Teil II des Allgemeinen Abkommens gehörig angesehen.</p> <p>(b) Während Island auf Grund der Meistbegünstigungsbestimmungen des Artikels I des Allgemeinen Abkommens in den Genuss der Zugeständnisse gelangt, die in den Listen im Anhang zum Allgemeinen Abkommen enthalten sind, erhält es keine unmittelbaren Rechte bezüglich dieser Zugeständnisse, sei es auf Grund der Bestimmungen des Artikels II, sei es auf Grund der Bestimmungen irgendeines anderen Artikels des Allgemeinen Abkommens.</p> <p>In jedem Falle, in dem Artikel V Absatz 6, Artikel VII Absatz 4 lit. (d) und Artikel X Absatz 3 lit. (c) des Allgemeinen Abkommens auf den Tag des Datums dieses Abkommens Bezug nehmen, ist für Island der Tag des Datums dieser Deklaration anzuwenden.</p> <p>(c) Die von Island anzuwendenden Bestimmungen des Allgemeinen Abkommens sind diejenigen, die in dem Text enthalten sind, der der Schlusssakte der Zweiten Tagung des Vorbereitenden Komitees der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Beschäftigung angeschlossen ist, und zwar in der durch Übereinkommen, die am Tage des Datums dieser Deklaration in Kraft stehen, berichtigten, geänderten, ergänzten oder anderweitig modifizierten Fassung.</p> <p>2. ERSUCHEN die VERTRAGSSTAATEN, die für die Durchführung dieser Deklaration erforderlichen Maßnahmen zu treffen.</p> <p>3. Diese Deklaration, die von den VERTRAGSSTAATEN mit Zweidrittelmehrheit genehmigt wurde, wird beim Exekutivsekretär der VERTRAGSSTAATEN hinterlegt. Sie liegt für Island, für Vertragsstaaten des Allgemeinen Abkommens sowie für jede Regierung, die dem Allgemeinen Abkommen vorläufig beigetreten ist, zur Annahme, durch Unterzeichnung oder in anderer Weise, auf.</p> <p>4. Diese Deklaration tritt zwischen Island und jeder teilnehmenden Regierung am dreißigsten Tag</p> |
|---|---|
2. REQUEST the CONTRACTING PARTIES to perform such functions as are necessary for the implementation of this Declaration.
3. This Declaration, which has been approved by a majority of two thirds of the contracting parties, shall be deposited with the Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES. It shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by Iceland, by contracting parties to the General Agreement and by any governments which shall have acceded provisionally to the General Agreement.
4. This Declaration shall become effective between Iceland and any participating government

518 der Beilagen

3

on the thirtieth day following the day upon which it shall have been accepted on behalf of both Iceland and that government; it shall remain in force until the Government of Iceland accedes to the General Agreement under the provisions of Article XXXIII thereof or until 31 December 1965, whichever date is earlier, unless it has been agreed between Iceland and the participating governments to extend its validity to a later date.

5. The Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES shall promptly furnish a certified copy of this Declaration, and a notification of each acceptance thereof, to each government to which this Declaration is open for acceptance.

DONE at Geneva this fifth day of March one thousand nine hundred and sixty-four, in a single copy in the French and English languages, both texts authentic.

nach dem Tag ihrer Annahme durch Island und die betreffende Regierung in Kraft. Sie bleibt in Kraft, bis die Regierung Islands dem Allgemeinen Abkommen nach den Bestimmungen des Artikels XXXIII beitritt oder bis 31. Dezember 1965, je nachdem, welcher Zeitpunkt der frühere ist, es sei denn, Island und die teilnehmenden Regierungen kommen überein, die Geltungsdauer dieser Deklaration bis zu einem späteren Zeitpunkt zu verlängern.

5. Der Exekutivsekretär der VERTRAGSSTAATEN übermittelt unverzüglich eine beglaubigte Abschrift dieser Deklaration sowie eine Notifikation über jede Annahme derselben jeder Regierung, für die diese Deklaration zur Annahme aufliegt.

GESCHEHEN zu Genf, am fünften März neunzehnhundertvierundsechzig, in einfacher Ausfertigung in französischer und englischer Sprache, wobei beide Texte authentisch sind.

Erläuternde Bemerkungen

Die Regierung Islands richtete am 11. Dezember 1963 an die VERTRAGSSTAATEN des GATT ein formelles Ansuchen um Beitritt zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen. Island erklärte sich auch bereit, die im GATT-Abkommen vorgesehenen Verpflichtungen zu übernehmen, solange sein definitiver Beitritt, welcher gemäß Artikel XXXIII des GATT-Abkommens vom erfolgreichen Abschluß von Zolltarifverhandlungen abhängt, in Schweben ist.

Der Antrag Islands fand im Rahmen des GATT allgemein eine positive Aufnahme. In dem Bestreben, die Handelsbeziehungen zwischen Island und den Vertragsstaaten auf die Grundlage des GATT-Abkommens zu stellen und die Voraussetzungen für die Abhaltung der erforderlichen Zolltarifverhandlungen im Rahmen der Kennedy-Runde zu schaffen, wurde anlässlich der 21. GATT-Tagung (Februar/März 1964) eine „Deklaration über den vorläufigen Beitritt Islands zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen“ ausgearbeitet und zur Annahme durch die Vertragsstaaten des GATT aufgelegt.

Nach den wesentlichen Bestimmungen dieser Deklaration erhält Island im Verhältnis zu jenen GATT-Staaten, die die Deklaration völkerrecht-

lich annehmen, die Rechte und Pflichten eines GATT-Staates auf vorläufiger Grundlage. Die Deklaration gilt demnach grundsätzlich bis zum Wirksamwerden eines endgültigen Beitrittes dieses Landes; spätestens aber soll sie am 31. Dezember 1965 außer Kraft treten, es sei denn, daß eine Verlängerung beschlossen wird.

Island ist bereits Mitglied der OECD.

Es entspricht den handelspolitischen Zielsetzungen Österreichs, die Bestrebungen Islands auf Mitgliedschaft im GATT zu unterstützen.

Der Leiter der Österreichischen Vertretung beim Europäischen Büro der Vereinten Nationen in Genf, a. o. und bev. Botschafter Dr. Emanuel Treu, unterzeichnete die Deklaration am 28. Mai 1964 unter dem Vorbehalt der Ratifikation.

Die Deklaration hat gesetzändernden Charakter, weil durch sie Bestimmungen des GATT-Abkommens (BGBl. Nr. 254/1951 in der geltenden Fassung) auch auf Island anzuwenden sind; die Deklaration bedarf daher nach Artikel 50 Absatz 1 des Bundesverfassungsgesetzes in der Fassung von 1929 und in der Fassung des Bundesverfassungsgesetzes BGBl. Nr. 59/1964 der Genehmigung des Nationalrates.